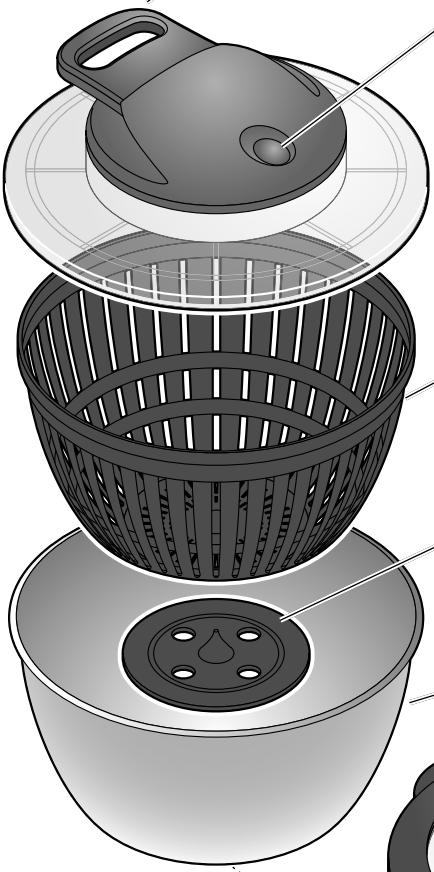
Tchibo

(de) **Produktinformation**
(fr) **Fiche produit**

(en) **Product information**
(cs) **Informace o výrobku**



Ziehgriff
pull handle
poignée à tirer
úchytka

Stopp-Taste
stop button
bouton stop
tlačítko stop

Salatschleuder-Aufsatz
salad spinner attachment
couvercle à essorer
víko odstředivky

Siebeinsatz
sieve insert
panier
sítová vsadka

Dreh-Einsatz
turning insert
insert rotatif
rotační vsadka

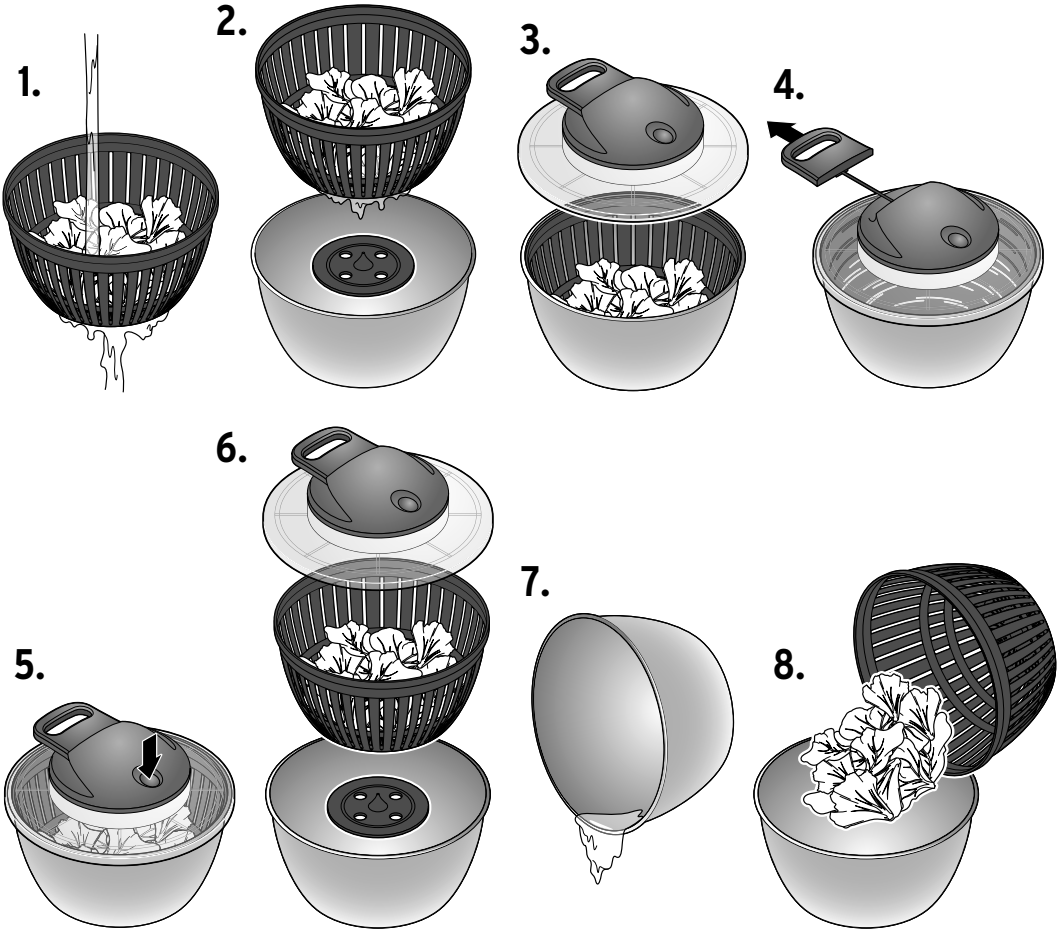
Edelstahl-Schüssel
stainless steel bowl
saladier en inox
mísa z ušlechtilé oceli

Glasdeckel für Aufbewahrung und Transport
glass lid for storage and transportation
couvercle en verre pour le transport et le rangement
skleněné víko na uchovávání a transport

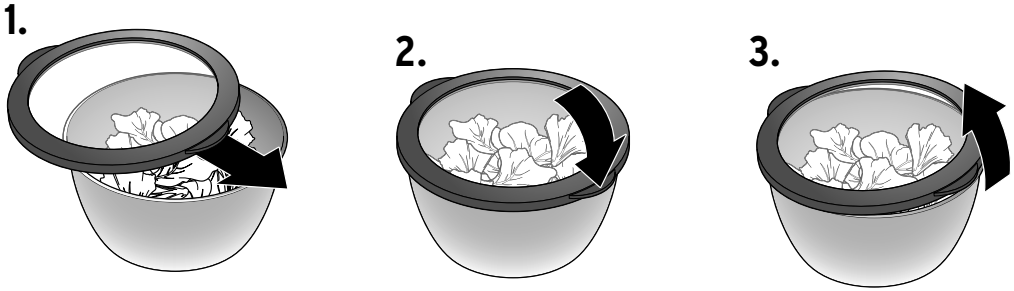
silikonbeschichtete, rutschfeste Unterseite
silicone-coated, non-slip base
dessous antidérapant, revêtu en silicone
protiskluzová spodní strana se silikonovým povrchem

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 139669HB54XXIV 2024-03

Salat schleudern | Spinning salad | **Essorer la salade** | Odstředivka na salát



Glasdeckel aufsetzen und abnehmen | Putting on and removing the glass lid
Mettre et enlever le couvercle en verre | **Nasazení a sejmutí skleněného víka**



Wichtige Hinweise

de

- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch sämtliches Verpackungsmaterial und alle Folien.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Der Artikel ist zum Schleudern von Blattsalaten sowie zum Servieren, Aufbewahren und Transportieren von Salaten und anderen Speisen vorgesehen.
- Der Artikel ist für die im privaten Haushalt anfallenden Mengen konzipiert und für gewerbliche Zwecke nicht geeignet.
- Die Edelstahl-Schüssel ist nicht zum Erwärmen, Kochen oder Backen geeignet. Verwenden Sie sie nicht auf dem Herd oder in der Mikrowelle.
- Lassen Sie die Speisen ggf. abkühlen, bevor Sie den Glasdeckel aufsetzen.
- Vermeiden Sie ein hartes Aufschlagen des Glasdeckels. Wenn der Glasdeckel beschädigt ist (Risse, angeschlagene Stellen), verwenden Sie den Deckel nicht weiter. Es besteht Glasbruch-/Verletzungsgefahr!
- Die Edelstahl-Schüssel kann durch den rotierenden Siebeinsatz beim Salat schleudern Gebrauchsspuren, im ungünstigsten Fall Kratzer, davontragen. Dies ist normal und kein Zeichen mangelnder Qualität.
- Greifen Sie nicht in die rotierende Scheibe auf der Unterseite des Salatschleuder-Aufsatzes. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beachten Sie, dass die Edelstahl-Schüssel bei geschlossenem Glasdeckel nicht auslaufsicher ist. Transportieren Sie die Schüssel immer aufrecht, um ein Auslaufen zu verhindern.
- Bei aufgesetztem Glasdeckel kann sich in der Schüssel ein Unterdruck bilden. Ziehen Sie ggf. eine der beiden Laschen am Deckel vorsichtig vom Schüsselrand ab. So lässt sich der Glasdeckel leichter abnehmen.

Reinigen

- Reinigen Sie alle Teile (außer dem Salatschleuder-Aufsatz) vor dem ersten und direkt nach jedem Gebrauch gründlich mit heißem Wasser und etwas Spülmittel. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder spitze Gegenstände.
- Alle Teile (außer dem Salatschleuder-Aufsatz) sind auch spülmaschinengeeignet. Sortieren Sie den Glasdeckel nicht direkt über den Heizstäben ein.
- Tauchen Sie den Salatschleuder-Aufsatz nicht in Wasser ein und halten Sie ihn nicht unter fließendes Wasser, damit kein Wasser eindringen kann. Wischen Sie ihn mit warmem Wasser und etwas Spülmittel ab. Trocknen Sie ihn anschließend sorgfältig ab.

Important information

en

- Remove all packaging material and films before using for the first time.
- Keep the packaging materials out of the reach of children. They pose several risks, including the risk of suffocation!
- The product is intended for spinning salad leaves, as well as for serving, storing and transporting salads and other dishes.
- The product is designed for the quantities usual in private households and is not suitable for commercial purposes.
- The stainless steel bowl is not suitable for heating, cooking or baking food or drinks. Do not use on the hob or in the microwave.

- Allow any hot food to cool down before putting on the glass lid.
- Always set down the glass lid carefully. If the glass lid is damaged (cracks, chipped areas), refrain from using it. There is a risk of glass breakage/injury!
- The stainless steel bowl may show signs of wear, or in the worst case scratches, due to the rotating sieve insert. This is normal and is not a sign of poor quality.
- Do not reach into the rotating disc on the bottom of the salad spinner attachment. There is a risk of injury!
- Please note that the stainless steel bowl is not leakproof when the glass lid is on. Always transport the bowl upright to prevent leakage.
- A vacuum may form inside the bowl when the glass lid is in place. If this occurs, carefully pull one of the two tabs on the lid away from the edge of the bowl. This will make it easier to remove the glass lid.

Cleaning

- Clean all parts (excluding the salad spinner attachment) thoroughly with hot water and a little washing-up liquid before using them for the first time and straight after every subsequent use. Do not use caustic products or pointed objects to clean them.
- All parts (excluding the salad spinner attachment) are also dishwasher-safe. Never place the glass lid directly above heating elements.
- To prevent water from entering the salad spinner attachment, do not immerse the attachment in water or hold it under running water. Wipe it with warm water and a little washing-up liquid, then dry it carefully.

Remarques importantes fr

- Avant la première utilisation, retirez tout le matériel d'emballage et tous les films.
- Tenez le matériel d'emballage hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!
- L'article est destiné à essorer des feuilles de salade ainsi qu'à servir, conserver et transporter des salades et autres aliments.
- Cet article est conçu pour des quantités courantes dans un environnement domestique et ne convient pas à un usage commercial.
- Le saladier en inox n'est pas prévu pour chauffer ou cuire des aliments. Ne l'utilisez pas sur une plaque de cuisson ou au micro-ondes!
- Le cas échéant, laissez bien refroidir les aliments avant de mettre le couvercle en verre.
- Évitez tout choc dur contre le couvercle en verre. Si le couvercle en verre est endommagé (fissures, parties ébréchées), ne l'utilisez plus. Il y a risque de bris de verre/de blessure!
- À cause du panier qui tourne pendant l'essorage, il se peut que le saladier en inox présente des traces d'utilisation ou, dans le pire des cas, des rayures. Ceci est normal et non un signe de mauvaise qualité.
- Ne touchez pas le disque situé sous le panier lorsqu'il tourne. Il y a risque de blessure!
- Veuillez prendre en compte que le salsdier en inox n'estpas hermétique même quand le couvercle en verre est fermé. Transportez donc le saladier toujours bien droit pour éviter les fuites.
- Lorsque le couvercle est mis, un vide d'air peut se créer dans le saladier. Le cas échéant, tirez avec précaution l'une des deux languettes du couvercle pour l'éloigner du bord du saladier. Ainsi, le couvercle en verre s'enlèvera plus facilement.

Nettoyage

- Avant la première utilisation et tout de suite après chaque utilisation, lavez soigneusement toutes les pièces (sauf le couvercle à essorer) à l'eau très chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle. N'utilisez pas de détergent agressif ni d'objet pointu.
- Toutes les pièces (sauf le couvercle à essorer) passent aussi au lave-vaisselle. Toutefois, ne placez pas le couvercle en verre juste au-dessus des résistances.
- Ne plongez pas le couvercle à essorer dans l'eau et ne le passez pas sous l'eau courante pour ne pas que de l'eau y pénètre. Nettoyez-le avec de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle. Ensuite, essuyez-le soigneusement.

Důležité pokyny

CS

- Před prvním použitím odstraňte veškerý balicí materiál.
- Děti udržujte mimo dosah balicího materiálu. Mimo jiné hrozí nebezpečí udušení!
- Výrobek je určen k odstřeďování listových salátů a k servírování, uchovávání a přepravě salátů a jiných pokrmů.
- Výrobek je koncipován pro množství běžná v soukromých domácnostech a není vhodný ke komerčním účelům.
- Mísa z ušlechtilé oceli není vhodná k ohřívání, vaření ani pečení. Nepoužívejte ji na sporáku ani v mikrovlnné troubě.
- Než nasadíte skleněné víko, nechte příp. pokrm vychladnout.
- Do skleněného víka silně nebouchejte. Pokud je skleněné víko poškozené (praskliny, naštípnutá místa), víko dále nepoužívejte. Hrozí nebezpečí rozbití skla/poranění!
- Mísa z ušlechtilé oceli může vykazovat známky opotřebení, v horším případě škrábance, způsobené rotující sítovou vsadkou při odstřeďování salátu. To je normální a není to známkou špatné kvality.
- Nesahejte do rotujícího kotouče na spodní straně víka odstředivky. Hrozí nebezpečí poranění!
- Vezměte na vědomí, že mísa z ušlechtilé oceli při uzavřeném víku není chráněna před vytečením. Mísu přepravujte vždy ve svislé poloze tak, abyste zabránili úniku vody.
- Když je skleněné víko nasazené, může se v míse vytvořit podtlak. V případě potřeby opatrně sundejte jednu ze dvou přepravních úchytek na víku z okraje mísy. Skleněné víko se tak snáze sejme.

Čištění

- Všechny díly (vyjma víka odstředivky) před prvním použitím a ihned po každém dalším použití důkladně umyjte horkou vodou a trochou prostředku na mytí nádobí. Nepoužívejte ostré čisticí prostředky nebo špičaté předměty.
- Všechny díly (vyjma víka odstředivky) jsou také vhodné do myčky nádobí. Skleněné víko neumisťujte přímo nad topné tyče.
- Víko odstředivky neponořujte do vody ani ho neumisťujte pod tekoucí vodu, aby se do něj nedostala voda. Otřete ho teplou vodou a trochou prostředku na mytí nádobí. Následně jej opatrně osušte.

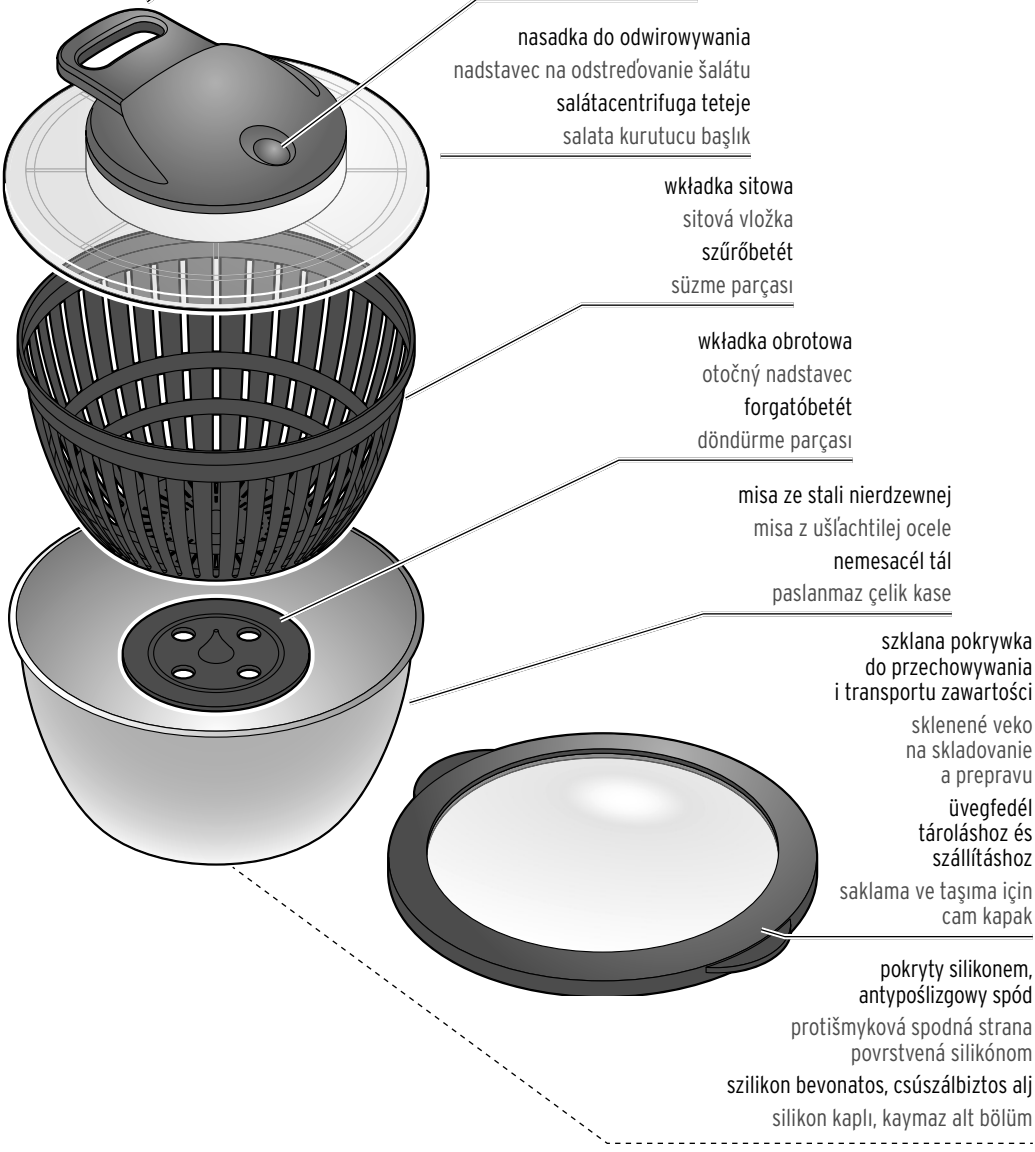
Artikelnummer | Product number | Référence | Číslo výrobku : 685 849

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Tchibo

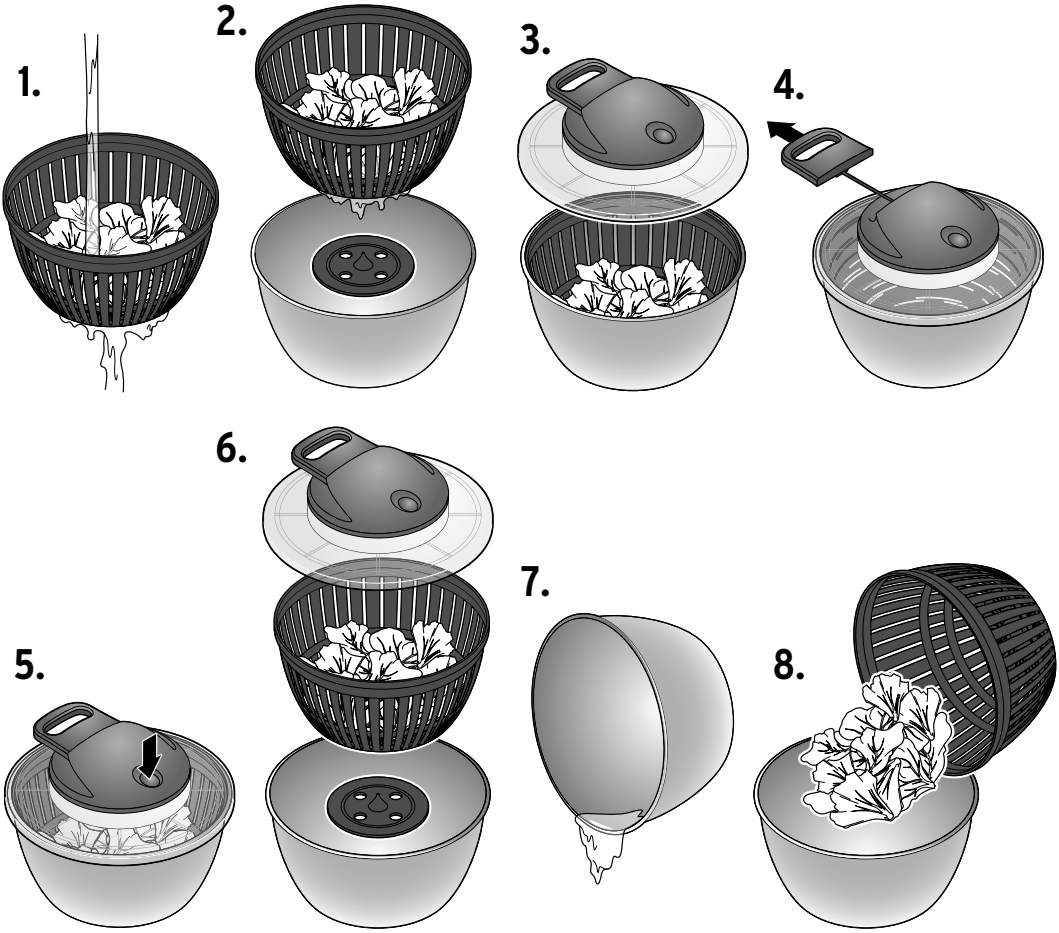
(pl) **Informacja o produkcie**
(hu) **Termékismertető**

(sk) **Informácia o výrobku**
(tr) **Ürün bilgisi**

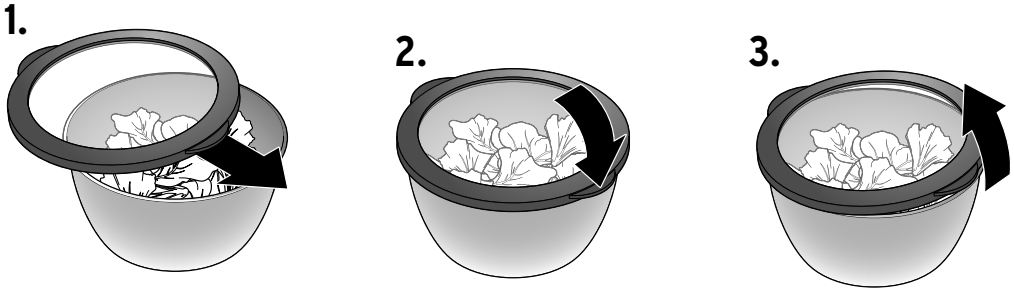


Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 139669HB54XXIV 2024-03

Odwirowywanie sałaty | Odstreďovanie šalátu | Saláta centrifugálása | Salata kurutma



Nakładanie i zdejmowanie pokrywki | Nasadenie a odobratie skleneného veka
Üvegfedél felhelyezése és levétele | Cam kapağı yerleştirme ve çıkarma



Ważne wskazówki

pl

- Przed pierwszym użyciem usunąć wszelkie materiały opakowaniowe oraz wszystkie folie.
- Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- Produkt jest przeznaczony do odwirowywania sałaty, a także do serwowania, przechowywania i transportowania sałaty oraz innych potraw.
- Produkt został zaprojektowany do przyrządzania potraw w ilościach typowych dla prywatnego gospodarstwa domowego i nie nadaje się do celów komercyjnych.
- Misa ze stali nierdzewnej nie nadaje się do podgrzewania, gotowania ani pieczenia. Nie należy jej używać na płycie kuchennej ani w kuchence mikrofalowej.
- Przed nałożeniem pokrywki należy odczekać, aż umieszczone w produkcie danie ostygnie (jeśli było gorące/ciepłe).
- Należy unikać uderzania szklaną pokrywką o twarde podłoże. Jeśli szklana pokrywka jest uszkodzona (pęknięcia, poobijane miejsca itp.), należy zaprzestać dalszego używania pokrywki. Istnieje wówczas ryzyko rozbicia szkła/odniesienia obrażeń ciała!
- W misie ze stali nierdzewnej mogą pojawić się ślady użytkowania, w najgorszym przypadku zarysowania, spowodowane obracaniem się wkładki sitowej podczas odwirowywania sałaty. Jest to normalne i nie świadczy o złej jakości.
- Nigdy nie należy wkładać rąk w obracającą się tarczę na spodzie nasadki do odwirowywania. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała!
- Należy pamiętać, że misa ze stali nierdzewnej nie jest całkowicie szczelna, nawet przy zamkniętej szklanej pokrywce. Misę ze stali nierdzewnej należy przenosić/przewozić zawsze w pozycji stojącej, aby uniknąć wycieku potrawy.
- Przy szczelnie zamkniętej szklanej pokrywce w misie ze stali nierdzewnej może wytworzyć się podciśnienie. W razie potrzeby należy ostrożnie ściągnąć jedną z dwóch wypustek pokrywki z brzegu misy. Dzięki temu łatwiej będzie zdjąć szklaną pokrywkę z misy.

Czyszczenie

- Przed pierwszym użyciem i bezpośrednio po każdym kolejnym użyciu należy dokładnie wyczyścić wszystkie części (za wyjątkiem nasadki do odwirowywania) w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Nie należy przy tym używać rysujących powierzchnię środków czyszczących ani ostro zakończonych przedmiotów.
- Wszystkie części (za wyjątkiem nasadki do odwirowywania) nadają się też do mycia w zmywarce do naczyń. Należy przy tym pamiętać, aby nie układać szklanej pokrywki bezpośrednio nad elementami grzejnymi.
- Nie wolno zanurzać nasadki do odwirowywania w wodzie ani trzymać jej pod bieżącą wodą, ponieważ woda nie może się przedostać do wnętrza tej nasadki. Należy ją czyścić ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Następnie należy ją starannie osuszyć.

Dôležité upozornenia

sk

- Pred prvým použitím odstráňte všetok obalový materiál a všetky fólie.
- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenia!
- Výrobok je určený ako odstredivka na listový šalát, ako aj na servírovanie, skladovanie a prepravu šalátov a iných jedál.

- Výrobok je navrhnutý pre množstvá pripravované v súkromných domácnostiach a nie je vhodný na komerčné účely.
- Misa z ušľachtilej ocele nie je vhodná na ohrievanie, varenie alebo pečenie. Nepoužívajte ju na sporáku alebo v mikrovlnnej rúre.
- V prípade potreby nechajte jedlá pred nasadením skleneného veka vychladnúť.
- Vyhnite sa silným nárazom skleneného veka. Ak je sklenené veko poškodené (praskliny, odštiepené miesta), veko ďalej nepoužívajte. Hrozí nebezpečenstvo rozbitia skla/poranenia!
- Misa z ušľachtilej ocele môže pôsobením rotujúcej sitovej vložky pri odstreďovaní šalátu vykazovať známky opotrebovania, v horšom prípade škrabance. Je to normálne a nie je to znakom nízkej kvality.
- Nedotýkajte sa rotujúceho disku na spodnej strane nadstavca na odstreďovanie šalátu. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Zohľadnite, že misa z ušľachtilej ocele s uzatvoreným vekom nie je zabezpečená proti vytečeniu. Misu prepravujte vždy v rovnej polohe, aby ste zabránili vytečeniu jej obsahu.
- Ak je sklenené veko nasadené, môže sa v mise vytvoriť podtlak. V prípade potreby opatrne stiahnite jeden z dvoch výstupkov na veku z okraja misy. To uľahčí odobratie skleneného veka.

Čistenie

- Pred prvým, ako aj po každom ďalšom použití hneď dôkladne vyčistite všetky časti (okrem nadstavca na odstreďovanie šalátu) horúcou vodou s trochou prostriedku na umývanie riadu. Nepoužívajte pri tom žiadne ostré čistiace prostriedky ani špicaté predmety.
- Všetky časti (okrem nadstavca na odstreďovanie šalátu) je možné umývať v umývačke riadu. Sklenené veko neukladajte priamo nad ohrievacie teleso.
- Nadstavec na odstreďovanie šalátu neponárajte do vody ani ho nedržte pod tečúcou vodou, aby sa doň nedostala voda. Utrite ho teplou vodou s trochou prostriedku na umývanie riadu. Následne ho dôkladne osušte.

Fontos tudnivalók hu

- Az első használat előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot és fóliát.
- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- A terméket leveles saláták centrifugálására, valamint saláták és egyéb ételek tálalására, tárolására és szállítására tervezték.
- A készülék háztartási mennyiségek feldolgozásához készült, üzleti célokra nem alkalmas.
- A nemesacél tál nem alkalmas melegítésre, főzésre vagy sütésre. Ne használja a tűzhelyen vagy a mikrohullámú sütőben.
- Az üvegfedél felhelyezése előtt, ha szükséges, hagyja kihűlni az ételt.
- Kerülje el, hogy az üvegfedél erősen odaütődjön valamihez. Ha az üvegfedél megsérült (repedések, lepattogzott részek), ne használja tovább a fedelet. Üvegtörés- és sérülésveszély áll fenn!
- A nemesacél tálon a saláta pörgetésekor a forgó szitabetét miatt kopásnyomok, legrosszabb esetben karcolások keletkezhetnek. Ez normális, és nem a rossz minőség jele.
- Ne nyúljon bele a salátacentrifuga tetejének az alján található forgó tárcsába. Sérülésveszély áll fenn!
- Vegye figyelembe, hogy a nemesacél tál nem szivárgásmentes, ha az üvegfedél zárva van. A szivárgás elkerülése érdekében mindig állítva szállítsa a tálat.

- Ha az üvegfedél fel van helyezve, vákuum alakulhat ki a tálban. Szükség esetén, óvatosan húzza le a tál széléről a fedél két fogantyújának egyikét. Ez megkönnyíti az üvegfedél eltávolítását.

Tisztítás

- Az első használat előtt és közvetlenül minden használat után tisztítsa meg alaposan az összes alkatrészt (kivéve a salátacentrifuga tetejét) forró vízzel és egy kevés mosogatószerrel. A tisztításhoz ne használjon maró tisztítószereket vagy hegyes tárgyakat.
- Minden alkatrész (kivéve a salátacentrifuga teteje) mosogatógépben is mosható. Ne helyezze azonban az üvegfedelet közvetlenül a fűtőrudak fölé.
- Ne merítse a salátacentrifuga tetejét vízbe, és ne tartsa folyó víz alá, hogy megakadályozza a víz behatolását. Törölje le meleg vízzel és egy kis mosogatószerrel. Utána gondosan törölje szárazra.

Önemli bilgiler tr

- İlk kullanımdan önce tüm ambalaj malzemelerini ve folyoları çıkarın.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!
- Bu ürün, marul gibi yaprak salatalarını döndürmek ve salata ve diğer yemekleri servis etmek, saklamak ve taşımak için tasarlanmıştır.
- Bu ürün, ev ihtiyacı miktarlarına göre tasarlandığından ticari amaçlı kullanım için uygun değildir.
- Paslanmaz çelik kase ısıtma, pişirme veya fırında kullanım için uygun değildir. Ocakta veya mikrodalgada kullanmayın.
- Gerekirse, cam kapağı takmadan önce içindeki yiyeceklerin soğumasını bekleyin.
- Cam kapağın sert bir şekilde çarpmasını önleyin. Eğer cam kapak hasarlı ise (çatlaklar, vuruk yerler), kapağı kullanmaya devam etmeyin. Cam kırılması/yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Paslanmaz çelik kase, salatayı döndürürken dönen elek parçası nedeniyle aşınma belirtileri gösterebilir, en kötü durumda çizikler. Bu normaldir ve düşük kalite belirtisi değildir.
- Asla salata kurutucu başlığının altında dönen parçaya dokunmayın. Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Cam kapak kapatıldığında paslanmaz çelik kasenin sızdırmaz olmadığına dikkat edin. Bir sızmayı önlemek için kabı daima dik taşıyın.
- Takılı cam kapak ile kapta basınç oluşabilir. Gerekirse, kapağın kenarındaki iki tırnaktan birini kasenin kenarından dikkatlice çekin. Bu şekilde cam kapak kolayca açılır.

Temizleme

- İlk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra tüm parçaları (salata kurutucu başlığı hariç) sıcak su ve bir miktar bulaşık deterjanı ile iyice yıkayın. Aşındırıcı temizlik maddeleri veya keskin nesneler kullanmayın.
- Tüm parçalar (salata kurutucu başlığı hariç) bulaşık makinesinde yıkamak için uygundur. Ancak cam kapağı doğrudan ısıtıcı çubukların üzerine yerleştirmeyin.
- Salata kurutucu başlığını suya daldırmayın ve akan suyun altında tutmayın aksi halde içine su sızabilir. Biraz ılık su ve deterjan ile silin. Ardından iyice kurulayın.

Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası : 685 849

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany